

裁军谈判会议

9 March 2010
Chinese

第一一七七次全体会议最后记录

2010年3月9日星期二上午10时20分在日内瓦万国宫举行

主席： 米哈伊尔·赫沃斯托夫先生(白俄罗斯)

* 因技术原因重发。

主席(以俄语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1177 次全体会议开始。

我谨代表裁谈会及我本人向土耳其政府表示同情, 土耳其发生的地震造成了大量伤亡及破坏, 我想请土耳其大使向受难者的家人转达我们的慰问和哀悼。

我高兴地告诉诸位, 裁军事务高级代表塞尔吉奥·杜阿尔特先生将参加今天的会议。

现在我想向诸位介绍比阿特丽丝·费恩女士, 她将代表国际妇女争取和平与自由联盟发表纪念国际妇女节的讲话。

费恩女士, 请发言。

费恩女士(国际妇女争取和平与自由联盟)(以英语发言): 主席先生, 首先我想感谢裁军谈判会议的所有成员及与会者让我们今天在这里发言。我们国际妇女争取和平与自由联盟代表着来自世界各地的妇女。我们借此机会, 于国际妇女节这天在裁军谈判会议上发言, 这一天凸显了自 1984 年以来妇女对实现和平与正义的政治进程的参与。我们很高兴有机会首次在裁谈会全体会议上发言。

就许多方面来说, 2010 年都是重要的一年。在这里, 我们都知道 5 月举行的不扩散核武器条约缔约国审议大会及其他重要的活动, 但是我们还想提醒诸位, 2010 年也是联合国安全理事会关于妇女、和平与安全的第 1325(2000)号决议通过十周年。第 1325(2000)号决议将性别公平观纳入联合国的任务内, 这为在安全和防务的所有方面提供性别公平意识提供了重要的框架和背景。这类有关性别、和平与安全的工作可能影响和深化关于裁军的争论。该决议集中于妇女作为利益攸关者在和平和裁军中的贡献以及妇女在决策过程中的作用, 这是促进防止冲突工作中的必要元素。裁军谈判会议作为多边裁军工作中最重要的决策机构之一, 通过允许我们今天发言, 迈出了实施第 1325(2000)号决议的一小步。

核武器与妇女之间的联系是深远的。轰炸广岛和长崎之后, 妇女组织就开始了核武器的抗议, 并组织宣传活动要求停止核试验。反核女活动家已成功地关闭了一些核武器基地, 正如她们在联合王国的格里那姆普通妇女和平营所作的, 并且还通过共同努力, 迫使政府改变政策或在世界各地的城市一级建立无核武器区。她们还监督国际裁军会议并进行游说。

此外, 有关女人和男人的文化意义——即性别观念——的问题也对废除核武器及停止其扩散的工作产生了影响。出于这个原因, 重要的是, 政府和非政府组织应在审议工作时考虑到性别问题, 并运用性别分析的工具来改革核武器谈判和讨论中的传统做法和价值观。特定阳刚角色在负责组织战争和监督安全问题的主导政治结构中的作用开始受到质疑。

裁军谈判会议是一个很好的地方, 供大家继续探究和改革有关武器和安全的各种假设。裁谈会仍旧是唯一一个包括了所有核武器国家——无论是《不扩散条约》以内还是以外的核国家——的机构。其成员应抓住这个独特机构所提供的机遇。裁军谈判会议为这些核武器国家提供了一个平台, 使其能够与其他无核武器

的国家进行互动，以达成各项协定来加强全球集体安全。裁谈会在制定有助于防止冲突、战争和增加军费支出的国际法的工作中发挥了核心作用。裁谈会有助于实现《联合国宪章》第二十六条的规定，该条要求拟具方案，通过“军备管制制度”，“促进国际和平及安全之建立及维持，以尽量减少世界人力及经济资源之消耗于军备”。安全必须反映所有人民的真实需要——经济和福利需要，以及社会、环境和政治公义。核武器的生产、其存在及被使用的可能性实际上都损害了人类的真正安全。

尽管如此，核武器国家内，与核武器实验室及工业有密切联系的政治及军事精英们仍继续强调有必要维持“有效的核威慑”从而保护“国家安全”。然而，公民社会和军事战略家们已达成广泛共识，即核威慑与当今世界面临的各种威胁——例如气候变化、恐怖主义、粮食、水、能源短缺及日益增长的全球经济差距——并不相关。事实上，核武器并不利于减轻这些逐渐汇集在一起的威胁，因为核武器的研制、部署和扩散加剧了全球的紧张局势、差异、两极分化和环境退化，并耗费了本可用于对付和解决这些危机的经济、政治及人力资源。实际上，核武器唯一能够威慑到的似乎只有裁军工作。

我们必须在核裁军工作上取得进展，这样才能至少有机会解决其他全球性的威胁。裁军谈判会议在这方面将发挥至关重要的作用。在裁谈会的常设议程中，你们的任务是着眼于裁减军费和武装部队、裁军和发展之间的联系、核裁军、常规武器以及作为建立信任措施的裁军工作。我们支持并鼓励裁军谈判会议寻求创新的办法，在这些问题上取得进展。我们在这里参与裁谈会的工作，是因为我们仍然相信裁谈会能发挥重要的作用。我们相信，今天在座的各位都有机会来增进全球安全，使这个世界更安全一些。请抓住这个机会。

主席(以俄语发言)：我感谢费恩女士的发言。现在有没有代表希望发言？请克罗地亚代表发言。

茹涅茨·勃兰特女士(克罗地亚)(以英语发言)：主席先生，我非常高兴地感谢国际妇女争取和平与自由联盟今天的发言以及她们为实现今天这个具有特殊意义的日子而作出的不懈努力。我还要感谢并赞赏裁军谈判会议各成员国允许她们在这里发言。真是太好了！

由于这是我首次在这里发言，且不只是在赫沃斯托夫大使的杰出领导下首次发言，请让我借此机会，向你及裁军谈判会议所有成员保证，克罗地亚将继续关注这一独特机构的工作，并在必要时给予最大的合作。克罗地亚自 1994 年来一直申请加入裁谈会，是申请时间最长的国家之一。但是，我并不是要在此抢我们来自公民社会的伙伴及朋友的风头。我们希望这是公民社会朝更多地持续有效参与裁军谈判会议工作迈出的第一小步。克罗地亚欢迎并赞同众多代表团在本届会议第一期会议就此问题所做的有力声明以及最近关于设立一个工作组来探讨如何修改议事规则以实现和正式提出这一目标的提议。

今天，国际妇女争取和平与自由联盟不仅仅推进了公民社会在裁军谈判会议中发挥的作用，还推进了妇女在裁军领域以及更广泛意义的和平与安全领域的作用，体现了联合国安理会关于妇女、和平与安全的第 1325(2000)号决议的要求。

本着这一精神，最后我想祝大家国际妇女节(昨天)快乐，妇女应广泛地庆祝这一节日，而男人们则应对此进行认真的思考。

主席(以俄语发言)：我感谢克罗地亚代表的发言，现在请俄罗斯联邦代表发言。

瓦西里耶夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席先生，正如我在之前的一次会议上提到的，俄罗斯联邦是仍然在 3 月 8 日庆祝国际妇女节的少数国家之一。当然，我们已经去除了一系列过时的政治口号，也不再将庆祝活动与克拉拉·蔡特金及罗莎·卢森堡相联系。相反，这是关于爱、家庭及和平的庆祝活动。我谨给予所有人诚挚的祝愿，并就昨天——3 月 8 日——的庆祝活动向我们所有美丽的女士表示祝贺，我将请我的同事们向大家分发我发言的“附件”。

主席(以俄语发言)：我感谢俄罗斯联邦代表非常及时的发言，特别是其及时的“附件”。这提醒了我，主席团中还有女性成员。

我想问是否还有代表团希望发言。既然没有代表要发言，现在我们来看看我想向大家介绍的文件。

今天，我想向裁谈会介绍 2010 年工作计划草案。我记得，裁谈会议事规则第 28 条规定，裁谈会应在年会开始时——我再说一遍：年会开始时——制定工作计划，同时考虑到：(a) 大会向其提出的建议；(b) 成员国的提案；及(c) 裁谈会的决定。裁谈会已具有制定工作计划所需的各项条件。此外，议事规则第 29 条规定，应由裁谈会主席在秘书长的协助下起草工作计划，然后提交给裁谈会审议并通过。因此，主席按照第 29 条的规定，提交工作计划供裁谈会审议。

此计划草案并非一份裁军谈判会议不熟悉的新文件。两周前，主席依照去年裁谈会的决定，即 CD/1864 号文件，以及大会第 64/29 号和第 64/64 号决议中所载的建议，编写了一份非正式文件，并已分发给各区域协调员。现任主席与裁谈会 2010 年度的其他主席密切协调，拟订了这份文件。我举行了多次双边会议，还与东欧国家集团、西欧和其他国家集团、21 国集团及一国集团进行了协商。我想指出，主席的这项提案并非十全十美，但它只是一项提案，正是因为这个原因，我们是以工作文件的形式提交这份工作计划草案的。我们认为，随着事情的进展，这是重振裁谈会并为其注入新鲜空气的最有建设性的方法。在你们面前的工作计划草案中，我们试图利用在多次协商中收到的所有提议——已提交的不会影响建立共识工作的所有提议。

我们还收到了个别代表团及国家集团的若干提议，我认为，目前这些提议尚未获得制定工作计划所需的足够支持。特别是，相当数量的裁谈会与会者提到，应将核裁军问题作为我们这一论坛工作的重点方向，同时还有几个代表团指出，有必要先商定一个有关此问题的谈判任务。

在拟订裁谈会工作计划草案的过程中，我们的出发点是，假设禁止生产核武器用裂变材料的条约是实现核裁军及不扩散的步骤之一。许多代表团的发言均支持这一观点，这些代表团实际上都希望新条约是一项具普遍性的裁军文书。

关于禁产裂变材料条约的问题，一些代表团希望得到保证，即未来条约所涵盖的范围将扩大到包括现有的库存。其他一些代表团则倾向于避免在谈判任务中对这个问题作出过于明确的反思。我认为，CD/1299号文件标志着我们在这一问题上达成的共识，该文件规定，可将任何问题提交给为解决该问题而设立的附属机构进行审议。我知道这一问题可能成为我们通过工作计划这一过程中的绊脚石，但这也正是我们建立此谈判论坛——我强调是进行谈判的论坛——的原因：就是为了进行辩论，找出妥协点并取得进展。我们不能在谈判尚未开始之前就宣传这份文件没有反映我们的利益。

此外，我们未经表决而通过了大会第64/29号决议，这意味着我们一致同意禁产裂变材料条约必须首先是非歧视性的，其次是多边性的，而且是可进行有效国际核查的。

正如一些代表团正确指出的，现在我们应继续着眼于至少三个主要议题，现在已经可以就这些议题展开谈判：停止核军备竞赛和核裁军；防止外层空间的军备竞赛；以及为无核武器国家提供保证的有效国际协定。

然而在我看来，恰恰是裁谈会于2009年协商一致通过的那些协议现在获得了最大的支持，而我之前已提到，这些协议已反映在大会一致通过的两项决议中。现在我充分认识到，必须考虑到并讨论个别代表团的关切，而且不能仅局限于在本会议厅内，这样它们才能重新支持裁谈会去年所达成的微妙妥协。

我想请大家熟悉一下你们手中的文件。我还想提请大家注意，此文件以全部六种正式语文提供，文件就放在我左手边的桌上。请对该文件予以支持，无论是默许还是公开支持，只要是积极的反应就好。

我就说到这里，谢谢大家；我还想说，我不想在今天开始关于此文件的辩论。我想在3月11日星期四开始辩论，以便各代表团有更多的时间来熟悉和研究这一文件并征求其政府的意见。当然，如果有代表团想在我之后发言，我也不能拒绝。

我看到尊敬的巴基斯坦大使希望发言。请发言，先生。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)(以英语发言)：主席先生，在我对你分发的工作文件作出评论之前，我想与你一道，就最近在土耳其发生的地震，对土耳其代表团表示慰问。

我还想欢迎国际妇女争取和平与自由联盟的代表，并对她们今天的发言表示欢迎。巴基斯坦一直支持公民社会参与裁军谈判会议的工作，而这正是一个良好的开端。我们在未来将继续支持这种互动。

我还要借此机会对我们所有的女同事致以迟来的国际妇女节祝贺。

主席先生，我注意到你在发言中表示，你希望大家稍后才对你提出的工作文件提出意见，你希望我们认真研究你的提议。我相信，如果我们这么做的话，那么接下来应采取的行动就是非正式地讨论这一文件，而非在正式全体会议上进行讨论。但既然这份文件是在正式全体会议上提出的，那么依照本国政府的指示，我有责任作以下发言。

针对你提出的 WP.559 号工作文件——关于裁谈会 2010 年会议工作计划的提案——我们对其中一些内容提出以下意见。

首先，你之前分发的的工作文件主要是复述 CD/1864 号文件的内容，但大家不再对该文件有共识，因此不可以将其作为出发点。你及你的前任在协商后，均认为无法就 CD/1864 号文件和非文件达成共识。今天你介绍此工作文件时，也再次承认，由于各个不同的立场，未就该文本达成共识。因此，我们的问题是，提交该工作文件有何用处？

第二，这份工作文件有所偏颇。它并未反映 21 国集团提出的为核裁军谈判——裁军谈判会议存在的理由——建立特设委员会的提议。因此，我们促请你提出一份有关 21 国集团这项提议的工作文件。你提出的工作文件还忽视了裁谈会一些成员——包括巴基斯坦——在全体会议、非正式会议和双边协商中提出的意见和提议。因此，这未能为裁谈会成员提供公平的环境和待遇以进行任何有用的旨在最终达成结果的讨论。

第三，这份工作文件是不全面的。它并未提出根据裁谈会议程项目 2 “防止核战争”应做的工作。此议程项目也是同等重要的。正如我们在你上周三会见 21 国集团时提出的，我们再次建议，裁军谈判会议应就减少非蓄意或意外使用核武器危险的措施，包括解除核武器待命状态和解除核武器目标等，开展实质性工作。我们还促请你探讨应如何解决巴基斯坦在关于裁谈会议程的辩论中提出的裁谈会工作计划中的两项问题。

第四，这份工作文件混淆了工作计划及其实施这两个问题。裁军谈判会议的首要任务应是就一项全面且平衡的工作计划达成共识。有关工作计划的实施问题——包括任命主席和特别协调员及轮值安排——应在与裁谈会成员充分协商后迅速另行处理。

我们于 2 月 18 日以坦诚、坦率且诚实的方式发表了关于禁产裂变材料条约问题的立场。一些裁谈会成员对我们的立场表示赞赏和理解。一些核武器国家所设想的未来的禁产裂变材料条约有内在的缺陷，且与核裁军的目标背道而驰。甚至在谈判开始之前，核武器国家间所签署的核合作协定就已令这项条约形同虚设。裁军谈判会议必须在开始谈判之前解决这一基本问题。裁军谈判会议不能也不应被禁产裂变材料条约的问题所劫持。裁军谈判会议不能被这一问题所制约。

裁谈会议程上还有其他重要的问题必须加以解决，从而加强国家和平与稳定：包括核裁军、消极安全保证及防止外空军备竞赛的问题，必须着手谈判以缔结具有法律约束力的条约。

最后，我想说，我们鼓励你和你的继任者继续进行磋商，以便就裁谈会工作计划达成共识。如果在达成共识的过程中能充分考虑裁谈会成员的意见，那么这些磋商就会是有意义的。

主席(以俄语发言): 我感谢尊敬的阿克拉姆大使先生的精彩发言。我想再次指出，主席已提出他的建议，且此份文件已作为工作文件分发。文件的重点是基于我们对裁谈会现状的理解，这些要点享有最大的支持。而且我想重申：任何代表团都可以对该文件的起草和通过做出贡献，以确保这份文件获得普遍支持。

对主席来说，裁谈会的议事规则规定，主席应以一份已提出或可能提出供审议的文件为基础行事。

我想今天就到这里结束，但是我想再次提出我的问题：是否有代表团希望发言？看来没有，但是在宣布散会以前，我想宣布，我们将于星期三下午 1 时在这里举行《核不扩散条约》生效四十周年的纪念活动。我还想提请大家注意，3 月 11 日下午 1 时将在第十一会议室举行关于处理核燃料循环的多边办法的活动。

我们将于 3 月 11 日星期四上午 10 时在本会议厅举行下一次正式全体会议。现在休会。

上午 10 时 55 分散会。